

# HANDLEIDING

RADIO BOOST



## Opmerkingen met betrekking tot de handleiding

Om zo snel mogelijk plezier van uw autoradio te kunnen hebben, vindt u reeds in het eerste hoofdstuk een overzicht van de aanduidingen en bedieningselementen.

- ▷ In het hoofdstuk "Instellen" vindt u uitgebreide informatie over de radio, cassette en compact disc (CD).
- ▷ In het hoofdstuk "Ontvangst" vindt u speciale informatie over het luisteren naar de radio.
- ▷ In het hoofdstuk "Afspelen" vindt u speciale informatie over het afspelen van cassettes en CD's.

Bepaalde onderwerpen zijn het snelst te vinden met de index achterin.

© 2002 Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft München/Duitsland  
Nadruk, ook gedeeltelijk, is uitsluitend na schriftelijke toestemming van BMW AG, München, toegestaan.  
Bestelnr. 01 46 0 156 614  
Nederlands II/02  
Printed in Germany  
Gedrukt op milieuvriendelijk papier (chlorovrij gebleekt, geschikt voor recycling).

Mocht u uw MINI verkopen, denkt u er dan a.u.b. aan ook deze handleiding aan de nieuwe eigenaar te overhandigen – deze is wettelijk bestanddeel van de auto.

## Gebruikte symbolen



duidt op aanwijzingen of waarschuwingen die u beslist moet lezen – in verband met uw veiligheid, de veiligheid van anderen en om schade aan uw auto of uw autoradio te voorkomen. ◀



bevat informatie die u in staat stelt uw autoradio optimaal te gebruiken. ◀

◀ geeft het einde van een opmerking aan.

\* duidt op speciale uitvoeringen, uitvoeringen voor bepaalde landen en accessoires.

Bij vragen staat uw MINI service graag ter beschikking.

## Geldigheid ten tijde van druk

De vooruitstrevende techniek en het hoge kwaliteitsniveau van de MINI uitrustingen blijven door voortdurende ontwikkelingswerkzaamheden gewaarborgd. Daardoor is het mogelijk dat er verschillen zijn tussen deze handleiding en de uitvoering van uw auto. Ook vergissingen kunnen niet worden uitgesloten. Daarom verzoeken wij u er begrip voor te hebben dat eventuele aanspraken op grond van de in deze handleiding voorkomende gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen niet kunnen worden aangevoerd.

OVERZICHT

OVERZICHT

INSTELLEN

INSTELLEN

ONTVANGST

ONTVANGST

AFSPELEN

AFSPELEN

INDEX

INDEX

# DE AUTORADIO IN ÉÉN OOGOPSLAG



# DE AUTORADIO IN ÉÉN OOGOPSLAG

## Aanduidingen en bediening

- 1 Aan/uit, volumeregeling 10  
waarden instellen
  - ▷ Volume voor verkeersinformatie en nieuwsberichten 10
  - ▷ Snelheidsafhankelijke volumeregeling 11
  - ▷ Klank 14
  - ▷ Harman Kardon\* 15
  - ▷ Programmatype in-/uitschakelen 21
- 2 Cassette-opening met stofkap 28
- 3 Ruisonderdrukking 29
- 4 Cassette uitschuiven 28
- 5 Zender/titel zoeken
  - ▷ Zender kiezen 18, 19
  - ▷ Band voorspoelen/band terugspoelen 30
  - ▷ Muziektitel zoeken  
Cassette 30  
CD-wisselaar\* 34
- 6 Golfgebied/geheugenniveaus ultrakortegolf (FM) 18, 22
- 7 Golfgebieden/geheugenniveaus MG en LG (AM) 18, 22
- 8 Functietoets voor het aansturen van de functies RDS, Harman Kardon, regionale programma's, verkeersinformatie, nieuws en willekeurige volgorde muziektitels, bandspoorkeuze
- 9 Display van de functietoets (aanwijzing voor RDS, INF/verkeersinformatie, Harman Kardon, willekeurige volgorde muziektitels, bandspoor wisselen)
- 10 Zender met de hand kiezen 18  
Kort beluisteren
  - ▷ Zender 20
  - ▷ CD-titel 35
- 11 Display (aanwijzing voor golflengte/opslagniveau, zendernaam bij RDS-zender, programma, frequentie, cassetteen CD-wisselaarfuncties als mede klankafstelling en Harman Kardon)
- 12 Toetsen voor
  - ▷ Zenderkeuze bij de radio 22
  - ▷ CD-keuze bij de CD-wisselaar 34
- 13 Notensymbool
  - ▷ Volume voor verkeersinformatie en nieuwsberichten 10
  - ▷ Snelheidsafhankelijke volumeregeling 11
  - ▷ Klankregeling 14
  - ▷ Harman Kardon 15
  - ▷ Aanwijzing van het programmatype 21
- 14 Audiobron, omschakelen op
  - ▷ Radio 28
  - ▷ CD-wisselaar 26
  - ▷ Cassette 26

## ONDERHOUD

### Reiniging van het toestel

Gebruik voor het reinigen uitsluitend een iets vochtige doek.



Geen chemische of huishoudelijke schoonmaakmiddelen gebruiken. Houd alle vloeistoffen verwijderd van het toestel. Anders kunnen het oppervlak of elektrische onderdelen beschadigd raken.◀

### Omgang met cassettes

Voor de cassettespeler raden wij cassettes aan die aan specifieke eisen voldoen (gebruik in de auto). Cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten worden afgeraden.

Bij extreme buitentemperaturen (beneden -10 °C of boven +40 °C) mogen de cassettes niet in de auto worden achtergelaten, om storingen te voorkomen.

Bovendien moeten alle cassettes tegen directe zonnestraling en stof worden beschermd.

Vuil op de weergavekop en de aandrijfrollen met een geschikte reinigingscassette verwijderen.

### Omgang met CD's

Een CD is aan beide zijden van een beschermlaag voorzien. Neem desondanks de volgende aanwijzingen in acht:

- ▷ De CD uitsluitend bij de buitenste rand vastpakken en vingerafdrukken alsmede stof, krassen en vocht op de spiegelende aftastzijde van de CD vermijden
- ▷ Niet op de CD's schrijven of stickers erop aanbrengen
- ▷ De spiegelende aftastzijde indien nodig met een in de handel verkrijgbare reinigingsdoek rechtlijnig vanuit het midden naar de buitenzijde schoonvegen
- ▷ Beslagen CD's (bijv. t.g.v. van grote temperatuurverschillen) kunnen bij het afspelen voor functiestoringen zorgen.



Geen oplos- of schuurmiddelen en geen voor analoge platen bestemde reinigingsmiddelen en antistatische sprays gebruiken.◀

## ANTI-DIEFSTALBEVEILIGING

Het toestel is voorzien van een automatische diefstalbeveiliging. Het handmatig invoeren van een beveiligingscode is niet nodig.

## AUTORADIOPAS

**RADIOPASS  
BMW Group**

Typ/Model	Geräte-/Serial-Nr.	Safety-Nr

**Achtung:** Der Radiopass ist ein Dokument. Bitte bewahren Sie diesen Pass sorgfältig auf, da bei evtl. Diebstahl des Radiogeräts die eingetragenen Daten der Versicherung und Polizei mitgeteilt werden müssen.

MA00238CMA

De autoradiopas is een document. Deze pas moet op een veilige plaats worden bewaard, omdat de hierop vermelde gegevens bij diefstal aan de verzekeringsmaatschappij en de politie moeten worden medegedeeld.



OVERZICHT

OVERZICHT

INSTELLEN

INSTELLEN

ONTVANGST

ONTVANGST

AFSPELEN

AFSPELEN

INDEX

INDEX

## TOESTEL IN-/UITSCHAKELEN VOLUME AANPASSEN



indrukken.

Het toestel wordt ingeschakeld in de laatst beluisterde audiobron (radio, CD-wisselaar of cassette).

### Radio luisteren bij afgezet contact


Bij uitgeschakelde ontsteking (contact-sleutel op stand 0 of verwijderd) staan de audiobronnen nog ca. 20 minuten ter beschikking.

Bij het afzetten van het contact wordt het toestel eveneens uitgeschakeld.

Het toestel weer inschakelen



indrukken.

 Om de accu te ontzien wordt aanbevolen om de radio bij het verlaten van de auto altijd uit te schakelen. ◀

### Volume instellen



draaien.



Zodra u telefoneert of een gesprek aanneemt wordt de radio automatisch stomgeschakeld. ◀

### Volume voor de verkeersinformatie en het nieuws instellen

Met de functie TP MIN kunt u een minimum volume voor verkeersinformatie en nieuwsberichten instellen. Verkeersinformatie- en nieuwsfunctie in-/uitschakelen, zie pagina 24 resp. 25. U kunt een stand tussen -9 en +9 kiezen, stand 0 correspondeert met de middenstand.

Aangezien de afzonderlijke niveaus vast ingestelde volumes zijn, hoort u alle informatie, hoe zacht u het actuele volume voor radio, CD-wisselaar of cassette ook hebt ingesteld.

#### 1. Actuele instelling oproepen



ingedrukt houden.

Het display gaat over op de weergave voor TONE LIN?:



#### 2.



zo vaak drukken tot het display naar de bedieningsaanduiding voor TP MIN overschakelt, bijv.:



#### 3. Instelling uitvoeren



draaien tot het gewenste volume bereikt is.

In het display wordt de ingestelde stand aangewezen

#### 4. Bedieningsaanduiding verlaten



## VOLUME AANPASSEN



Het ingestelde minimum volume blijft voor alle verkeersinformatie en nieuwsberichten gelijk.

Als u het actuele volume voor radio, CD-wisselaar of cassette harder hebt ingesteld dan het TP MIN-volume, dan verandert dit niet als er informatie binnenkomt. ◀

Met de volumeknop is het in sommige gevallen mogelijk het volume van informatie te regelen. U kunt het volume bijvoorbeeld verlagen als het basisvolume voor radio, CD-wisselaar of cassette zeer hoog is ingesteld, of verhogen als u bijvoorbeeld een raam open hebt en er veel lawaai in de auto is.



tijdens verkeersinformatie of nieuwsberichten draaien tot het gewenste volume bereikt is.

### Snelheidsafhankelijk volume instellen

Om bij hogere snelheden de toenemende geluidsproductie in het interieur te compenseren, is uw toestel uitgerust met een snelheidsafhankelijke volumeregeling (Speed Volume). Deze zorgt ervoor dat bij toenemende snelheid het volume eveneens wordt verhoogd.

De volumeregeling kan in 6 niveaus worden aangepast. Hoe hoger het niveau, hoe groter de volumetoename.

1. Actuele instelling oproepen



ingedrukt houden.

Het display gaat over op de weergave voor TONE LIN?:



- 2.



zo vaak drukken tot het display naar de bedieningsaanduiding voor SPEED VOL overschakelt, bijv. :



3. Niveau kiezen



draaien.

De ingestelde stand wordt in het display aangegeven

4. Bedieningsaanduiding verlaten



## VOLUME AANPASSEN

### Instellingen terugzetten

Het volume voor verkeersinformatie en nieuws alsmede het snelheidsafhankelijke volume kunt u naar de middenstand terugzetten.



Beide functies evenals het ingeschakelde programmatype (PTY) kunnen niet afzonderlijk worden teruggezet. Bij bevestiging van "RESET?" worden alle instellingen teruggezet resp. uitgeschakeld.◀

#### 1. Actuele instelling oproepen



ingedrukt houden.

Het display gaat over op de weergave voor TONE LIN?

2.



zo vaak drukken tot het display "RESET?" aanwijst

#### 3. Instelling terugzetten




Het volume voor verkeersinformatie en nieuws wordt naar stand 0 en het snelheidsafhankelijke volume naar stand 3 teruggezet. Als het programmatype ingeschakeld was, wordt dit uitgeschakeld.

# KLANKREGELING

## Klank- en toonregeling

U heeft de keuze uit de volgende klankregelingen

- ▷ Lage tonen (Bass):  
Versterking of afzwakking van lage tonen
- ▷ Hoge tonen (Treble):  
Versterking of afzwakking van hoge tonen
- ▷ Volumeregeling voor/achter (Fader):  
voor of achter harder/zachter
- ▷ Volumeregeling rechts/links (Balance):  
rechts of links harder/zachter.
- ▷ Harman Kardon\*  
verschillende klankbeelden, zie pagina 15.

 De klankregeling voor de lage tonen, hoge tonen en Harman Kardon is afhankelijk van de geluidsbron, d.w.z. voor radio, CD-wisselaar en cassette afzonderlijk instelbaar. Bij het wisselen van geluidsbron wordt de als laatste ingestelde klankregeling gekozen.

De volumeregeling voor/achter en rechts/links geldt voor alle audiobronnen. ◀

## Klankafstelling wijzigen

### 1. Klankregeling oproepen



Het display gaat over op de weergave voor Bass, bijv.:



### 2. Evtl. andere klankregeling (Treble, Fader of Balance) kiezen



zo vaak indrukken, tot de gewenste aanduiding verschijnt

### 3. Gewenste klankregeling wijzigen



draaien tot de gewenste instelling is bereikt

### 4. Bedieningsaanduiding verlaten



## Klankafstellingen terugzetten

Met TONE LIN? (Tone Linear) worden alle klankregelingen op de middenstand teruggezet.



Lage tonen, hoge tonen en Harman Kardon worden voor de actuele audiobron, volumeregeling voor/achter alsmede rechts/links worden voor alle audiobronnen teruggezet. ◀

### 1. Bedieningsaanduiding voor de middenstand oproepen



ingedrukt houden.

Het display gaat over op de weergave voor TONE LIN?

### 2.



Alle instellingen worden teruggezet.


## KLANK INSTELLEN

### Harman Kardon\*

Het Harman Kardon systeem biedt optimaal klankgenot zowel door klanksimulaties als door akoestiekeffecten.

U heeft de keuze uit de volgende klankinstellingen:

- ▷ Mini h/k
- ▷ Spatial
- ▷ Electronic
- ▷ Instrumental
- ▷ Festival.

 Voor alle klankinstellingen (behalve Spatial en Festival) wordt tevens de Driver-functie aangeboden, zie pagina 16. ◀

### Klankinstelling kiezen

1. Harman Kardon oproepen



zo vaak indrukken tot het display op de bedieningsaanduiding voor MINI h/k overschakelt:



2. Indien nodig andere klankinstelling (Spatial, Electronic, Instrumental of Festival) kiezen



draaien tot de gewenste klankinstelling in het display verschijnt.

De gekozen klankinstelling wordt bij de draaiende muziek toegepast


3. Bedieningsaanduiding verlaten




## KLANK INSTELLEN

### Driver-functie

Met het Harman Kardon-systeem kan de Driver-functie worden opgeroepen. De Driver-functie optimaliseert de klanksfeer aan de bestuurderskant.

 De Driver-functie wordt alleen voor de klankinstellingen Mini h/k, Electronic en Instrumental aangeboden. ◀

 De Driver-functie komt alleen tot zijn recht als behalve de bestuurdersstoel geen andere stoel bezet is. ◀

### Driver-functie in-/uitschakelen

Driver-functie inschakelen

1. Klankinstelling kiezen, zie pag. 15
2. Driver-functie inschakelen

ok

of



In het display verschijnt "DRIVER".

Driver-functie uitschakelen

OFF

### Aanduidingen en signalen

De verklaringen hieronder hebben betrekking op de aanduiding in het rechter display:

ON\* OFF

ON\*  
Driver-functie is ingeschakeld.

OFF\*  
Driver-functie is niet ingeschakeld.

N/A EXIT

De Driver-functie wordt door deze klankinstelling niet aangeboden (Spatial, Festival).



OVERZICHT

OVERZICHT

INSTELLEN

INSTELLEN

ONTVANGST

ONTVANGST

AFSPELEN

AFSPELEN

INDEX


INDEX

## GOLFGEBIED KIEZEN

Uw autoradio is geschikt voor de ontvangst van de golfgebieden ultrakorte golf (FM), middengolf (MG) en langegolf (LG) (AM).

Golfgebied kiezen



 Door AM aan te tippen schakelt u over tussen de golfgebieden MG en LG. ◀

## INSTELLEN VAN EEN ZENDER VIA DE FREQUENTIE

### Zender met de hand kiezen

1. "Manual" (handmatig) kiezen



In het display verschijnt naast de frequentieaanwijzing resp. de zendernaam "MAN" (Manual)

2. Frequentie instellen



indrukken of ingedrukt houden.

Bij elke bediening verandert de frequentie in vast geprogrammeerde stappen.

### Zender zoeken (zoekfunctie)

Zoekfunctie starten



De zoekfunctie begint met de frequentie die het laatst was ingesteld.

De zoekfunctie wordt onderbroken als een zender is gevonden.

# INSTELLEN VAN EEN ZENDER VIA DE ZENDERNAAM

## RDS – Radio Data System

De beperkingen die de mobiele radio-ontvangst oplevert, worden gedeeltelijk door "slimme" systemen ondervangen:

Het Radio Data System (RDS) zendt in het ultrakortegolfg gebied (FM) extra informatie. RDS-zenders hebben hierdoor de volgende eigenschappen:

- ▷ Bij zenders die op meerdere frequenties uitzenden, wordt automatisch de frequentie met de beste ontvangstkwaliteit gekozen
- ▷ Na het verwerken van de RDS-signalen verschijnt in het display de zendernaam
- ▷ Op het display kan extra informatie worden opgeroepen resp. weergegeven (bijv. tekstmededelingen van de zender, PTY).

De ontvangst van RDS-gegevens is echter alleen mogelijk bij goede ontvangstomstandigheden. Bij een zwakke of gestoorde ontvangst kan het langer duren totdat de zendernaam verschijnt.

## Zender kiezen

1. RDS inschakelen

A small rectangular icon with the letters 'RDS' in white on a dark background.

In het display verschijnt korte tijd "RDS ON" en vervolgens de naam van de actuele zender, als deze RDS-informatie uitzendt

2. Zoekfunctie starten



De zoekfunctie begint met de zender die het laatst was ingesteld.

De zoekfunctie wordt onderbroken als een zender is gevonden.

## RDS uitschakelen

A small rectangular icon with the letters 'RDS' in white on a dark background.

In het display verschijnt korte tijd "RDS OFF".

## KORT BELUISTEREN EN KIEZEN (SCAN)

Alle ontvangbare zenders worden kort weergegeven.

### 1. Kort beluisteren starten



M

ingedrukt houden.

Aanduiding in display, bijv.:



FMA BAYERN 4 SC

### 2. Zenders kiezen



M


ingedrukt houden.


De Scan-functie wordt onderbroken, de gekozen zender wordt aangehouden.


## PROGRAMMATYPE (PTY)

Via RDS kan nog meer informatie worden ontvangen. Bepaalde zenders zenden het programmatype (PTY) van de zender uit, bijv. nieuws (NEWS), sport (SPORTS), popmuziek (POP MUSIC), cultuur (CULTURE) enz.

Bij een zwakke ontvangst of een storing in de ontvangst kan het langer duren voordat PTY beschikbaar is.

 PTY kan ook voor rampenmeldingen worden gebruikt. Wordt een dergelijk programma uitgezonden, dan verschijnt "ALARM" in het display. ◀

 Het programmatype kan alleen bij de radiofunctie worden in- of uitgeschakeld. ◀

 Bij het terugzetten d.m.v. RESET wordt niet alleen PTY uitgeschakeld maar worden ook de functies SPEED VOL en TP MIN op hun middenstand teruggezet, zie pagina 12. ◀

### PTY inschakelen

1. Bedieningsaanduiding oproepen



ingedrukt houden.

Het display gaat over op de bedieningsaanduiding voor TONE LIN?

2. 

zo vaak drukken tot het display op de bedieningsaanduiding voor PTY overschakelt:



3. PTY inschakelen



draaien.

In het display verschijnt "PTY AUTO"

4. Bedieningsaanduiding verlaten



Bij een verandering van zender of als het programmatype van een zender wijzigt, wordt deze automatisch gedurende enkele seconden aangegeven, bijv. "CULTURE" voor een cultuurzender.

### PTY uitschakelen

1. Bedieningsaanduiding oproepen



ingedrukt houden.

Het display gaat over op de bedieningsaanduiding voor TONE LIN?

2. 

zo vaak drukken tot het display "PTY AUTO" aanwijst

3. PTY uitschakelen



draaien.

In het display verschijnt "PTY OFF" of



zo vaak drukken tot het display "RESET?" aanwijst.

Instellingen terugzetten



4. Bedieningsaanduiding verlaten




## ZENDER OPSLAAN EN OPROEPEN

### Geheugenplaatsen

Met uw radio kunnen 42 zenders worden geprogrammeerd:

- ▷ In het ultrakortegolfg gebied (FM) kunt u 12 zenders naar keuze en in de golfgebieden MG en LG (AM) elk 6 zenders naar keuze opslaan, zie "Zender opslaan"
- ▷ Tevens slaat de radio in de golfgebieden ultrakortegolf (FM), MG en LG (AM) de 6 sterkst ontvangen zenders automatisch op, zie pagina 23.

 De geheugenplaatsen van de afzonderlijke golfgebieden zijn verdeeld over geheugenniveaus FM1, FM2, MW en LW resp. FMA, MWA en LWA. ◀

Door de verschillende geheugenniveaus zijn de zendertoetsen van meerdere functies voorzien.

Golfgebied kiezen



Door aantippen kunt u overschakelen tussen de geheugenniveaus MG en LG resp. FM.

Het gekozen geheugenniveau wordt links in het display aangegeven.

### Zender opslaan

1. Golfgebied kiezen



Door aantippen kunt u binnen de geheugenniveaus MG en LG resp. FM overschakelen

2. Zender kiezen, zie pagina 18 resp. 19

3. Zender opslaan



gewenste toets (1...6) ingedrukt houden tot de zender na een korte onderbreking weer te horen is. De zender is opgeslagen.

Het geheugenniveau en het gekozen toetsnummer verschijnen links in het display, bijv.:



### Zender oproepen

1. Golfgebied kiezen



Door aantippen kunt u binnen de geheugenniveaus MG en LG resp. FM overschakelen

2. Opgeslagen zender oproepen



op de gewenste toets (1...6) drukken.

## ZENDER OPSLAAN EN OPROEPEN

### Automatische opslag

De automatische opslagfunctie (AUTO-STORE) is handig als u tijdens een lange rit snel de sterkste zenders wilt kunnen beluisteren.

In de geheugenniveaus FMA, MWA en LWA kunnen de 6 sterkst ontvangen zenders automatisch worden opgeslagen.

Geheugenniveau FMA kiezen

A dark grey rectangular button with the text "FM" in white.

ingedrukt houden.

Aanduiding in het display:

A dark grey rectangular display area. On the left, the text "FMA" is shown in white. To its right, the text "AUTOSTORE" is shown in a larger, white, pixelated font.

of

1. Geheugenniveaus MWA of LWA kiezen

A dark grey rectangular button with the text "AM" in white.


zo vaak drukken tot het gewenste geheugengedeelte wordt aangewezen


2.

A dark grey rectangular button with the text "AM" in white.

ingedrukt houden.

Er wordt automatisch naar geheugenniveau FMA, MWA of LWA overgeschakeld. De 6 sterkste zenders worden automatisch opgeslagen en er wordt overgeschakeld op de onder zendertoets 1 opgeslagen zender.

 Als er door slechte ontvangst geen zender kan worden opgeslagen, dan verschijnt korte tijd in het display "NO STATION" en de laatst gekozen zender wordt weer ingesteld. ◀

 Als u AUTOSTORE niet wilt gebruiken, kunt u in de geheugenniveaus FMA, MWA of LWA nog 6 zenders naar keuze opslaan, zie pagina 22. ◀

## VERKEERSINFORMATIE (TRAFFIC)

### Traffic-functie

Bij geactiveerde Traffic-functie (verkeersinformatie) verloopt de keuze van een verkeersinformatiezender in de onderstaande volgorde:

- ▷ Als u naar een zender met verkeersinformatie luistert, worden de verkeersradiomededelingen hiervan overgenomen
- ▷ Als u naar een zender zonder verkeersinformatie luistert, die echter bij een zenderreeks met verkeersinformatie hoort, dan wordt de verkeersinformatie hiervan overgenomen
- ▷ Als de beluisterde zender geen verkeersinformatie uitzendt en ook niet bij een zenderreeks met verkeersinformatie hoort, wordt naar de eerstvolgende verkeersinformatiezender gezocht.

### Meldingen en signalen

Als een zender verkeersinformatie uitzendt, dan verschijnt er achter de zendernaam resp. de frequentieaanwijzing "TP".

De onderstaande verklaringen hebben betrekking op de INF-aanduiding in het rechter display:

RDS INF\*

INF\*

Verkeersinformatie is ingeschakeld.

INF

Verkeersinformatie is niet ingeschakeld.

\* knippert

De verkeersinformatie is ingeschakeld, de ontvangen zender is geen verkeersinformatiezender.

### Verkeersinformatie in-/uitschakelen

Verkeersinformatie inschakelen

INF

In het display verschijnt korte tijd "TRAFFIC ON".

Tijdens de verkeersinformatie wordt de weergave van CD-wisselaar of cassette onderbroken.

Volume voor verkeersinformatie instellen, zie pagina 10.

Verkeersinformatie uitschakelen

INF\*

In het display verschijnt korte tijd "TRAFFIC OFF".

## NIEUWS (NEWS)

### News-functie



Het weergeven van nieuws functioneert alleen bij zenders die het programmatype NEWS (nieuws) uitzenden, zie pagina 21. ◀

Bij geactiveerde News-functie (nieuwsberichten) vindt de keuze van een nieuwszender in de onderstaande volgorde plaats:

- ▷ Als u naar een zender met programmatype NEWS luistert, hoort u de nieuwsberichten daarvan
- ▷ Als de beluisterde zender niet het programmatype NEWS uitzendt, wordt na een zoekactie de volgende zender van het programmatype NEWS ingesteld.

### Nieuws in-/uitschakelen

Nieuws inschakelen

**INF** resp. **INF\***

ingedrukt houden.

In het display verschijnt korte tijd "NEWS ON".

Tijdens de nieuwsberichten wordt de weergave van CD-wisselaar of cassette onderbroken.

Volume voor nieuwsberichten instellen, zie pagina 10.

Nieuws uitschakelen

**INF** resp. **INF\***

ingedrukt houden.

In het display verschijnt korte tijd "NEWS OFF".

## REGIONALE PROGRAMMA'S

Op het golfgebied FM zenden een aantal zenders de hele dag of op bepaalde tijdstippen regionale programma's uit. Deze zenders kunt u via de regionale functie ontvangen.

Regionale zender in-/uitschakelen

**RDS**

ingedrukt houden.

In het display verschijnt korte tijd "REG ON" resp. "REG OFF".

Als deze functie ingeschakeld is en de zender op een regionaal programma overschakelt, houdt het toestel het door u gekozen regionale programma aan.

## OP CD-WISSELAAR OF CASSETTE OVERSCHAKELEN

### MODE

zo vaak indrukken tot de bedieningsaanduiding naar de gewenste audiobron (CD-wisselaar of cassette) overschakelt. Bij een aangebrachte CD of cassette gaat de geluidsweggeve over op

- ▷ cassetwegeve, zie pagina 28
- ▷ CD-wisselaar-weeveve, zie pagina 33.

OVERZICHT

OVERZICHT

INSTELLEN

INSTELLEN

ONTVANGST

ONTVANGST

**AFSPELEN**

**AFSPELEN**

INDEX

INDEX

## CASSETTE STARTEN EN STOPPEN

### Starten

1. Toestel inschakelen, zie pagina 10
2. Cassette met de bandzijde naar rechts gekeerd tot de aanslag in de cassette-opening schuiven.

Aanduiding in het display:



Als er al een cassette in de cassette-opening zit (aanduiding CC in het display):

Weergave starten

A dark rectangular button with the word "MODE" in white capital letters.

zo vaak drukken tot "TAPE 1" of "TAPE 2" in het display verschijnt.

Indien nodig bandspoor kiezen:



### Stoppen



De cassette wordt een stuk uit de cassette-opening geschoven en het toestel schakelt over op CD-wisselaar of radio

of

toestel uitschakelen, zie pagina 10

of

op radio of CD-wisselaar overschakelen

A dark rectangular button with the word "MODE" in white capital letters.

zo vaak indrukken, tot op de gewenste audiobron (radio of CD-wisselaar) wordt overgeschakeld.

De weergave gaat over:

- ▷ direct op radioweergave, zie pagina 18
- ▷ bij aangebrachte CD op CD-wisselaar, zie pagina 33.

## STATUSGEGEVENS

Een vervormde weergave wordt meestal veroorzaakt doordat de band zwaar loopt.

Als de band van een cassette niet meer kan worden bewogen, verschijnt in het display:



Om mogelijke schade te voorkomen:



drukken tot de cassette wordt uitgeschoven en de cassette onmiddellijk uit de cassette-opening nemen.

Door één van de beide bandspoelen met bijv. een pen te draaien, kan de lus in de band meestal worden opgeheven.


De cassette weer in de cassette-opening schuiven en vervolgens éénmaal volledig voor- en terugspoelen, zodat de band gelijkmatig wordt opgewikkeld.

Als de melding "TAPE ERROR" opnieuw in het display verschijnt, de cassette niet meer gebruiken.

## RUIS ONDERDRUKKEN

Dolby B is een systeem voor het onderdrukken van ruis bij het afspelen van cassettes.

Bij het opnemen worden de hoge frequenties verhoogd en bij de weergave afgezwakt. Omdat ruis overwegend uit hoge frequenties bestaat en hoofdzakelijk bij het afspelen optreedt, wordt hij op deze wijze gereduceerd.

Dolby en het  symbool zijn geregistreerde handelsmerken van de Dolby Laboratories Licensing Corporation.


### Dolby in-/uitschakelen



Alleen inschakelen bij cassettes die met Dolby B zijn opgenomen, omdat de weergave anders dof klinkt. ◀



indrukken, tot de beste weergavekwaliteit is bereikt. Er wordt tussen Dolby B en Dolby gewisseld.

De ingestelde ruisonderdrukking wordt in het display met " B" aangegeven.

## MUZEKTITEL ZOEKEN

### Snel voor-/terugspoelen



tweemaal kort of éénmaal lang drukken  
of



Aan het einde van de band wordt automatisch op het andere spoor omgeschakeld.

Om het voorspoelen te onderbreken:



of



of

een andere functie kiezen.

### Muziekzoeksysteem



Voor het muziekzoeksysteem moet tussen de verschillende nummers een pauze van ten minste 4 seconden liggen. ◀

Muziekzoeksysteem activeren



De band wordt voorgespoeld tot het volgende nummer. Aan het einde van de band wordt naar het andere spoor overgeschakeld.

Om het voorspoelen te onderbreken:



of



of

een andere functie kiezen.

## CD-WISSELAAR\*

### Inbouwplaats

De CD-wisselaar voor 6 CD's is rechtsachter in de bagageruimte aangebracht.

### CD-magazijn verwijderen

Voor het vullen resp. leegmaken moet het CD-magazijn uit de CD-wisselaar worden verwijderd.

1. Klep naar rechts schuiven




2. Toets indrukken



Het magazijn wordt naar buiten geschoven en kan worden verwijderd.



### CD-magazijn vullen/leegmaken

 De CD's bij het vullen of leegmaken van het CD-magazijn altijd aan de rand vasthouden; de spiegelende CD-aftastzijde niet aanraken. ◀


De CD-vakken zijn overeenkomstig de CD-keuzetoetsen genummerd.

Vullen:

De CD met de bedrukte zijde naar boven in een CD-vak schuiven.

Leegmaken:

De betreffende schuif zoals afgebeeld naar buiten trekken en de CD verwijderen.

 Het afspelen van single-CD's met een speciale adapter wordt afgeraden. De CD's of de adapter kunnen klem komen te zitten.

Speciale magazijnen voor single-CD's zijn in de handel verkrijgbaar. ◀

MA00228CMA




MA00183CMA

### CD-magazijn aanbrengen

1. Klep naar rechts schuiven
2. Het CD-magazijn met de pijl in de richting van de CD-wisselaar tot de aanslag naar binnen schuiven
3. De klep weer sluiten.

## CD-WISSELAAR\*

### Bedrijfstemperaturen

 De CD-wisselaar alleen bij temperaturen van  $-15\text{ °C}$  tot  $+60\text{ °C}$  gebruiken, zodat storingen worden voorkomen. Ook het uitgeschakelde apparaat alleen aan temperaturen van  $-25\text{ °C}$  tot  $+85\text{ °C}$  blootstellen. ◀

### Luchtvochtigheid

Door een te hoge luchtvochtigheid in de CD-wisselaar kan het gebeuren dat de focuslens voor de laserstraal beslaat, waardoor de CD niet kan worden gelezen.

### Vorzorgsmaatregelen voor lasertoestellen

De CD-wisselaar is een laserproduct van klasse 1.



De afdekking niet verwijderen. Het toestel niet gebruiken als de afdekking is beschadigd. Anders bestaat het gevaar van ernstig oogletsel door onzichtbare laserstraling. Reparaties of onderhoudswerkzaamheden uitsluitend door gekwalificeerde bedrijven laten uitvoeren. ◀

## CD STARTEN EN STOPPEN


### Starten


MODE

druk zo vaak tot het display op de bedieningsaanduiding voor de CD-wisselaar overgaat, bijv.:

CD 2-01

De weergave begint na enige seconden bij de plaats waar voorheen werd geëindigd.

 Als het CD-magazijn opnieuw is gevuld, begint de weergave met de CD in het onderste vak, bijv. CD 1, titel 1. ◀

 Als u zelfgebrande CD's afspeelt, kunnen storingen (bijv. haperingen) optreden. ◀

### Stoppen

Toestel uitschakelen, zie pagina 10 of op radio of cassette overschakelen

MODE

zo vaak drukken tot de bedieningsaanzetting op de gewenste audiobron (cassette of radio) overschakelt.

De geluidswaergave gaat bij ingelegde cassette resp. direct over op

- ▷ cassetewaergave, zie pagina 28
- ▷ radiohoren, zie pagina 18.

## STATUSGEGEVENS

NO DISC

Het CD-vak is niet gevuld of de CD is er verkeerd in gelegd.

NO DISCS

Het magazijn is leeg.

NO MAGAZINE

Er is geen magazijn aangebracht.

CD CHECK

De inhoud van de CD wordt gelezen.

HIGH TEMP

Te hoge bedrijfstemperatuur.

Als de normale bedrijfstemperatuur is bereikt, wordt de waergave automatisch voortgezet.

## MUZIKTITEL ZOEKEN

### CD uitkiezen



De toets van het gewenste CD-nummer (1...6) links of rechts indrukken.

In het display verschijnt het betreffende CD-nummer. De weergave begint bij de eerste titel. Aan het einde van de laatste titel wordt automatisch overgegaan naar de volgende CD.

### Direct kiezen van een titel

Richting kiezen



De toets zo vaak indrukken tot de gewenste titel bereikt is.

De weergave van de CD begint bij de gekozen titel.

### Versneld vooruit/achteruit zoeken

#### 1. Zoekrichting kiezen



ingedrukt houden. De nummers worden vervormd weergegeven

#### 2. Om het vooruit/achteruit zoeken te onderbreken de toets loslaten.

De weergave van de CD begint bij de gekozen titel.

## MUZIEKTITEL ZOEKEN

### Kort beluisteren en kiezen (Scan)

Alle titels van de CD worden automatisch na elkaar kort weergegeven.

#### 1. Kort weergegeven starten



M

ingedrukt houden.

Aanduiding in display, bijv.:



#### 2. Titel kiezen



M

ingedrukt houden.

De Scan-functie wordt onderbroken, de CD wordt afgespeeld vanaf de plaats waarbij is gestopt.

## WILLEKEURIGE VOLGORDE

De muziektitels van de CD's worden in willekeurige volgorde afgespeeld (Random Play).

Random Play starten



RND

Aanduiding in display, bijv.:



De toetsen voor het direct kiezen van een titel en het snel vooruit/achteruit zoeken kunnen tijdens Random Play worden bediend. Hierdoor is het mogelijk om een ongewenste titel over te slaan. ◀

Random Play stoppen



RND

De Random Play-functie wordt onderbroken, de CD wordt afgespeeld vanaf de plaats waarbij is gestopt.



OVERZICHT

INSTELLEN

ONTVANGST

AFSPELEN

INDEX

OVERZICHT

INSTELLEN

ONTVANGST

AFSPELEN

INDEX

## ALLES VAN A TOT Z

### A

Aan/uit 5  
Aanwijzelementen 4  
Afkortingen 41  
ALARM 21  
AM-golfgebied 18  
Anti-diefstalbeveiliging 7  
Automatische  
diefstalbeveiliging 7  
Autoradiopas 7  
Autoreverse, zie  
versneld vooruit-/  
terugspoelen 30  
AUTOSTORE 23

### B

Balance BAL 13  
Bandspoor kiezen 28  
Bandstoringen 28  
Bass 13  
Bedieningselementen 4  
Bedrijfstemperaturen 32

### C

Cassette  
bandspoor kiezen 28  
bandstoringen 28  
Dolby B 29  
muziktitel zoeken 30  
muziekzoeksysteem 30  
ruisonderdrukking 29  
starten 28  
stoppen 28  
TAPE ERROR 28  
terugspoelen 30  
uitschuiven 5, 28  
voorspoelen 30  
Cassette-opening 5  
Cassette-uitschuijftoets 5  
CD CHECK 33  
CD-onderhoud 6  
CD-wisselaar 31  
achteruit zoeken 34  
bedrijfstemperaturen 32  
CD CHECK 33  
CD uitkiezen 34  
direct kiezen van een  
titel 34  
HIGH TEMP 33  
inbouwplaats 31  
kort beluisteren 35  
luchtvochtigheid 32

muziktitel zoeken 34  
NO DISC 33  
NO DISCS 33  
NO MAGAZINE 33  
starten 33  
stoppen 33  
temperatuurgebied 32  
vooruit zoeken 34  
willekeurige volgorde 35  
zelfgebrande CD's 33  
Copyright 2

### D

Direct kiezen van een titel  
CD-wisselaar 34  
Display 5  
Dolby B 29  
Driver-functie  
aanduidingen en  
signalen 15  
in-/uitschakelen 15

### E

ELECTRONIC 14

### F

Fader FAD 13  
FESTIVAL 14  
FM-golfgebied 18

### G

Geheugenniveaus 22, 23  
Geheugenplaatsen 22  
Golfgebied kiezen 18

### H

Handmatige zenderkeuze  
MAN 18  
Harman Kardon  
driver-functie 15  
ELECTRONIC 14  
FESTIVAL 14  
instellen 14  
INSTRUMENTAL 14  
klankinstelling 14  
MINI h/k 14  
SPATIAL 14  
HIGH TEMP 33  
Hoge tonen TREB 13

### I

Impressum 2  
Inbouwplaats  
CD-wisselaar 31  
INF 24, 25  
INSTRUMENTAL 14

## ALLES VAN A TOT Z

### K

- Klank
  - middenstand 13
- Klankregeling 13
- Kort beluisteren SC
  - muziektitel 35
  - zender 20

### L

- Lage tonen BASS 13
- LG-golfgebied 18
- Linear 13

### M

- MG-golfgebied 18
- Middenstand 13
- MINI h/k 14
- Minimum volume
  - TP MIN 10
- Muziektitel
  - kort beluisteren 35
  - willekeurige volgorde 35
  - zoeken 30, 34
- Muziekzoekstelsel 30

### N

- News-functie 25
- Nieuws NEWS
  - in-/uitschakelen 25
  - volume instellen 10
- Nieuwsberichten 25

- NO DISC 33
- NO DISCS 33
- NO MAGAZINE 33

### O

- Omgang met
  - cassettes 6
  - CD's 6
- Onderhoud 6
- Onderhoud cassettes 6
- Ontvangstkwaliteit 19
- Opmerkingen met betrekking tot de handleiding 2
- Overzicht 4

### P

- Programmatype PTY 21
- PTY AUTO/PTY OFF 21

### R

- Radio Data System RDS 19
- Radio luisteren
  - bij afgezet contact 10
- Random Play RND
  - CD-wisselaar 35
- RDS Radio Data System 19
- REG ON/REG OFF 25
- Regionale programma's
  - REG 25
- Reiniging van het toestel 6
- Reinigingsmiddelen 6

- RESET? 12
- RND Random Play
  - CD-wisselaar 35
- Ruisonderdrukking 29

### S

- Scan SC
  - CD-wisselaar 35
  - radio 20
- Snelheidsafhankelijke volumeregeling 11
- SPATIAL 14
- SPEED VOL 11
- Symbolen 2

### T

- TAPE ERROR 28
- Telefoneren
  - stomschakeling 10
- Terugspoelen 30
- Toestel
  - afbeelding 4
  - in-/uitschakelen 10
  - reiniging 6
- Toetsen 4
- TONE LIN? 13
- TP MIN minimum volume 10
- Traffic-functie 24
- Treble TREB 13

### U

- Uitschuiftoets 5
- Ultrakortegolfgebied 18

### V

- Veiligheid
  - CD-wisselaar 32
- Verkeersinformatie
  - in-/uitschakelen 24
  - meldingen en signalen 24
  - traffic-functie 24
  - volume instellen 10
- Verkeersradio-mededelingen 24
- Volume
  - aanpassen 10
  - snelheidsafhankelijk instellen 11
  - van de nieuwsberichten instellen 10
  - van de verkeersradio-mededelingen instellen 10
- Volumeregeling
  - rechts/links BAL 13
  - voor/achter FAD 13
- Voorspoelen 30

### W

- Willekeurige volgorde
  - CD-wisselaar 35
- Wisselen van bandspoor 28

## ALLES VAN A TOT Z

### Z

#### Zender

instellen via

frequentie 18

instellen via

zendernaam 19

kort beluisteren 20

oproepen 22

opslaan 22, 23

zoekfunctie 18

Zendertoetsen 22, 23

#### Zoekfunctie

muziektitel 30, 34

zender 18, 19

Zoektoets 5

## AFKORTINGEN

Aanduiding in display	Betekenis
BAL	Balance – regelen van het volume rechts/links
CC	Compact Cassette – verschijnt als de cassette ingeschoven is
CD	Compact Disc – verschijnt bij CD-weergave van CD-wisselaar
<b>DB</b>	Dolby B – ruisonderdrukking
FAD	Fader – regelen van het volume voor/achter
FM	Frequency Modulation – golfgebied ultrakortegolf
FM1/FM2/FMA	Opslagniveaus 1, 2 en AUTOSTORE in golfgebied ultrakortegolf (FM)
INF	Informerer – verkeersradio (TRAFFIC) en nieuws (NEWS) in-/uitschakelen
LW/LWA	Golfgebied lange golf resp. opslagniveaus LW/AUTOSTORE in golfgebied LW (LG)
MAN	Handmatig zenderzoeken
MINI h/k	Klankpatroon van het Harman Kardon-systeem
N/A	Not applicable – de Driver-functie wordt voor de gekozen klankinstelling niet aangeboden
MW/MWA	Golfgebied middengolf resp. opslagniveaus MW/AUTOSTORE in golfgebied MW (MG)
PTY	Programmatype (bijv. nieuws, sport, popmuziek enz.) in het ultrakortegolfgebied (FM)
RDS	Radio Data System in golfgebied ultrakortegolf (FM)
REG	Regionaal programma op golfgebied ultrakortegolf (FM)
RND	Random Play – willekeurige volgorde van de muziektitels op de CD-wisselaar
SC	Scan – zender of titel kort beluisteren
SPEED VOL	Speed Volume – instellen van het snelheidsafhankelijke volume
TONE LIN?	Tone Linear – terugzetten van de klankinstellingen naar de middenstand
TP	Traffic Program (verkeersinformatie)
TP MIN	TP- en NEWS-minimum volume – instellen van het volume voor verkeersradio en nieuws
TREB	Treble – instellen van de hoge tonen

**HEAR ME.**